

CD 2	Track 14	Lernziele
	Track 15	Dialogo 13
	Track 16	Esercizio
	Track 17	Dialogo 14
	Track 18	Esercizio
	Track 19	Dialogo 15
	Track 20	Vocabolario
	Track 21	Conversazione

## Dialoge mit deutscher Übersetzung

### Dialogo 13

Laura = L, Carla = C, signor Pietro = P

- |   |  |  |
|---|--|--|
| L | Buongiorno, signor Pietro.   | <i>Guten Tag, Herr Pietro.</i>   |
| P | Buongiorno, signora. Come va? Se le signore si vogliono accomodare ... vengo subito.   | <i>Guten Tag, meine Dame. Wie geht's? Wenn die Damen Platz nehmen möchten ... ich komme gleich.</i>  |
| C | Vieni spesso qui?  | <i>Kommst du oft hierher?</i>  |
| L | Sì, una o due volte la settimana.<br>La cucina è eccellente, vedrai.   | <i>Ja, ein bis zwei Mal die Woche.<br/>Die Küche ist außergewöhnlich gut, du wirst sehen.</i>  |
| C | Allora cosa mi consigli?   | <i>Also, was empfiehlt du mir?</i>   |
| L | Be', non so cosa hanno oggi.<br>Ma ecco il signor Pietro.  | <i>Nun, ich weiß nicht, was sie heute haben.<br/>Aber hier ist Herr Pietro.</i>  |
| P | Eccomi qui. Allora, le signore cosa bevono?  | <i>Hier bin ich. Also, was trinken die Damen?</i>  |
| L | Per me un'acqua minerale e ...<br>beviamo insieme un po' di vino?  | <i>Für mich eine Flasche Mineralwasser und ...<br/>trinken wir ein bisschen Wein zusammen?</i>   |
| C | No, scusa, non bevo mai vino a pranzo.<br>Per me solo acqua minerale.  | <i>Nein, entschuldige, ich trinke nie Wein zum<br/>Mittagessen. Für mich nur Mineralwasser.</i>  |
| L | Allora una bottiglia d'acqua minerale e un<br>quarto di vino bianco.   | <i>Also eine Flasche Mineralwasser und ein<br/>Viertel Weißwein.</i>   |
| P | Benissimo. E da mangiare?  | <i>Sehr gut. Und zum Essen?</i>  |
| L | Cosa c'è di buono oggi?  | <i>Was gibt es heute Gutes?</i>  |
| P | Di primo abbiamo tagliatelle al ragù,<br>spaghetti alle vongole, gnocchi fatti in casa,<br>lasagne con gli spinaci, spaghetti aglio,<br>olio e peperoncino ... | <i>Als ersten Gang haben wir Tagliatelle mit<br/>Fleischsauce, Spaghetti mit Venusmuscheln,<br/>hausgemachte Gnocchi, Lasagne mit Spinat,<br/>Spaghetti mit Knoblauch, Olivenöl und Peperoni ...</i> |
| L | Io prendo gli gnocchi.   | <i>Ich nehme die Gnocchi.</i>  |
| C | Io ... non so.   | <i>Ich ... weiß nicht.</i>   |
| L | Prendi anche tu gli gnocchi.<br>Sono davvero ottimi.   | <i>Nimm du auch die Gnocchi.<br/>Sie sind wirklich sehr gut.</i>   |
| P | O se non vuole gli gnocchi prenda le<br>tagliatelle. Sono la specialità di mia moglie.   | <i>Oder, wenn Sie die Gnocchi nicht wollen, nehmen<br/>Sie die Tagliatelle. Sie sind die Spezialität meiner Frau.</i>  |
| C | Va bene. Mi porti le tagliatelle.  | <i>Gut. Bringen Sie mir die Tagliatelle.</i>   |

**Dialogo 14**

Laura = L, Carla = C, signor Pietro = P

- P Be', come erano le tagliatelle, signora?  
 C Davvero deliziose, signor Pietro.  
 L Di secondo cosa ci consiglia?  
 P Di secondo abbiamo bistecca ai ferri, arrosto di vitello, pollo alla diavola, fegato alla veneziana, agnello al rosmarino.  
 C Io prendo l'agnello.  
 P Con le patate arrosto?  
 C Sì, grazie. E un'insalata mista.  
 L Io prendo ... il pollo com'è fatto? È piccante?  
 P Be' sì, è abbastanza piccante. È fatto con il peperoncino.  
 L No, preferisco una bistecca ai ferri.  
 P E di contorno?  
 L Patatine fritte e un'insalata di pomodoro.  
 C Buon appetito.  
 L Grazie, altrettanto.

- Nun, wie waren die Tagliatelle?  
 Wirklich delikat, Herr Pietro.  
 Was empfehlen Sie als zweiten Gang?  
 Als zweiten Gang haben wir Steak vom Grill, Kalbsbraten, Huhn „alla diavola“, Leber „alla veneziana“, Lamm mit Rosmarin.  
 Ich nehme das Lamm.  
 Mit Bratkartoffeln?  
 Ja, danke. Und einen gemischten Salat.  
 Ich nehme ... wie ist das Huhn zubereitet?  
 Ist es scharf?  
 Nun ja, es ist ziemlich scharf.  
 Es ist mit Peperoni zubereitet.  
 Nein, ich mag lieber das Steak vom Grill.  
 Und als Beilage?  
 Pommes frites und einen Tomatensalat.  
 Guten Appetit.  
 Danke, ebenfalls.*

**Dialogo 15**

Cameriere = C, Roberto = R, Petra = P

- C Buonasera. I signori hanno riservato?  
 R Sì, al nome Masetti.  
 C Prego, si accomodino.  
 P È bello qui.  
 R Sì, e si mangia benissimo.  
 C Ecco il menù. I signori bevono un aperitivo? Forse un prosecco?  
 P No, grazie, io preferisco un martini bianco.  
 R Per me un prosecco, ma ben freddo, mi raccomandando.  
 C Subito.  
 R Leggi il menù del giorno: come antipasto tonno marinato, poi spaghetti ai frutti di mare, grigliata di pesce con verdure ed insalata, ed infine gelato misto o frutta di stagione. Che ne dici?  
 P Ma sai ... preferisco la carne al pesce.  
 R Allora ti consiglio i saltimbocca alla romana.  
 P Saltimbocca? Cosa vuol dire? Non capisco. Cosa sono?  
 R I saltimbocca sono fettine di vitello con il prosciutto e la salvia. Si chiamano così perché sono così buoni che „saltano in bocca“ da soli.  
 P OK, allora saltimbocca. E come dessert prendo una grande porzione di tiramisù.

- Guten Abend. Haben die Herrschaften reserviert?  
 Ja, auf den Namen Masetti.  
 Bitte, nehmen Sie Platz.  
 Es ist schön hier.  
 Ja, und man isst sehr gut.  
 Hier ist die Speisekarte. Trinken die Herrschaften einen Aperitif? Vielleicht einen Prosecco?  
 Nein, danke, ich mag lieber einen Martini bianco.  
 Für mich einen Prosecco, aber gut gekühlt, bitte schön.  
 Sofort.  
 Lies die Tageskarte: als Vorspeise marinierten Thunfisch, dann Spaghetti mit Meeresfrüchten, gegrillte Fischplatte mit Gemüse und Salat, und zum Schluss gemischtes Eis oder Obst.  
 Was hältst du davon?  
 Nun, weißt du ... ich mag lieber Fleisch als Fisch.  
 Dann empfehle ich dir die „Saltimbocca alla romana“.  
 „Saltimbocca“? Was heißt das? Ich verstehe nicht. Was ist das?  
 „Saltimbocca“ sind Kalbsschnitzel mit Schinken und Salbei. Sie heißen so, weil sie so gut sind, dass sie von selbst in den Mund springen.  
 O.K., also „Saltimbocca“. Und als Nachtisch nehme ich eine große Portion Tiramisù.*

## Erklärungen zu Grammatik und Sprachgebrauch

### Die doppelte Verneinung

Wenn in einem Satz Verneinungswörter wie *niente* (nichts), *mai* (niemals) oder *nessuno* (niemand/keiner) nach dem Verb stehen, muss *non* vor das Verb gestellt werden.

**Non** bevo **mai** vino. Ich trinke nie Wein.

**Non** mangio **niente** a pranzo. Ich esse nichts zu Mittag.

**Non** vedo **nessuno**. Ich sehe niemanden.

### Der Imperativ (Befehlsform)

Um einen Rat oder eine Anweisung zu geben, kann man den Imperativ benutzen. Die Imperativformen der regelmäßigen Verben werden gebildet, indem man die folgenden Endungen an den Verbstamm anhängt:

Person	-are	-ere	-ire
	portare	prendere	aprire
(tu)	porta bring	prendi nimm	apri öffne
(Lei)	porti bringen Sie	prenda nehmen Sie	apra öffnen Sie

Um sich die Endungen besser zu merken, denken Sie daran: Bei den regelmäßigen Verben auf *-ere* und *-ire* ist die Du-Form des Imperativs mit der Präsensform identisch:

prendere      **Prendi** una birra?      **Prendi** una birra!  
 aprire        **Apri** la porta?                    **Apri** la porta!

### Präpositionen

Cosa prendi **di** primo? Was nimmst du als ersten Gang?

Statt *di* kann man auch *come* sagen:

Cosa prendi **come** primo?

Mit der Präposition **a** + Artikel drückt man auch die Art und Weise der Zubereitung aus:

tagliatelle **al** ragù Tagliatelle mit Fleischsauce

agnello **al** rosmarino Lamm mit Rosmarin

spaghetti **alla** bolognese Spaghetti Bologneser Art

### Preferire a + Artikel

heißt „etwas vorziehen“, „etwas lieber mögen“.

Preferisco la carne **al** pesce. Ich mag lieber Fleisch als Fisch.

### Die Höflichkeitsform im Plural

Für die Höflichkeitsform im Plural gibt es zwei Möglichkeiten:

- die zweite Person Plural **voi** (vertraulicher)  
Cosa desiderate? Was wünschen Sie? [Was wünscht ihr?]
- die dritte Person Plural **loro** (formeller)  
Cosa desiderano? Was wünschen Sie?

**Mi raccomando**

heißt so viel wie „bitte schön“ und wird benutzt, wenn man um etwas nachdrücklich bittet.

**Verben**

Einige Verben mit der Endung **-ire** wie *preferire* (lieber mögen, vorziehen, bevorzugen), *finire* (beenden), *capire* (verstehen) etc. werden wie folgt im Präsens konjugiert:

(Io) <b>preferisco</b> la carne.	Ich mag lieber (das) Fleisch.
(Tu) cosa <b>preferisci</b> ?	Was magst du lieber?
(Lui) <b>preferisce</b> il vino bianco.	Mario mag lieber (den) Weißwein.
(Lei) <b>preferisce</b> un gelato.	Sie mag lieber ein Eis.
(Lei) cosa <b>preferisce</b> , signora?	Was ziehen Sie vor?
(Noi) <b>preferiamo</b> la birra al vino.	Wir mögen lieber Bier als Wein.
(Voi) <b>preferite</b> un caffè o un tè?	Mögt ihr lieber einen Kaffee oder einen Tee?
(Loro) <b>preferiscono</b> mangiare a casa.	Sie ziehen es vor, zu Hause zu essen.

Das Verb **bere** (trinken) im Präsens:

(Io) <b>bevo</b> una birra.	Ich trinke ein Bier.
(Tu) cosa <b>bevi</b> ?	Was trinkst du?
(Lui) <b>beve</b> troppo.	Er trinkt zu viel.
(Lei) <b>beve</b> un'aranciata.	Sie trinkt eine Limonade.
(Lei) cosa <b>beve</b> , signor Rossi?	Was trinken Sie, Herr Rossi?
(Noi) <b>beviamo</b> qualcosa insieme?	Trinken wir etwas zusammen?
(Voi) non <b>bevete</b> vino?	Trinkt ihr keinen Wein?
(Loro) <b>bevono</b> solo vino bianco.	Sie trinken nur Weißwein.

Das Verb **volere** (wollen) im Präsens:

(Io) <b>voglio</b> finire questo lavoro.	Ich will diese Arbeit beenden.
(Tu) <b>vuoi</b> un caffè?	Willst du einen Kaffee?
(Lui) non <b>vuole</b> venire con noi.	Er will nicht mit uns gehen.
(Lei) <b>vuole</b> una grappa.	Sie will ein Grappa.
(Lei) cosa <b>vuole</b> da bere, signora?	Was wollen Sie zu trinken?
(Noi) non <b>vogliamo</b> uscire oggi.	Heute wollen wir nicht ausgehen.
(Voi) <b>volete</b> andare al cinema?	Wollt ihr ins Kino gehen?
(Loro) non <b>vogliono</b> mangiare niente.	Sie wollen nichts essen.